



Europäische Union. Europäischer  
Fonds für regionale Entwicklung.  
Evropská unie. Evropský fond pro  
regionální rozvoj.

## Smlouva o poskytnutí dotace

mezi		
<b>Příjemce dotace</b>	<b>Euroregion Krušnohoří</b>	
Základní škola T. G. Masaryka Podbořany, Husova 445, okres Louny Husova 445, 441 01 Podbořany	Euroregion Krušnohoří Topolová 1278/8, 434 01 Most	
zastoupeným		
<b>Jméno</b>	<b>Jméno</b>	
Mgr. Stanislava Jirásková - ředitelka	František Bína jednatel Euroregionu Krušnohoří	
uzavírají v rámci <b>Společného fondu malých projektů SN-CZ 2014 - 2020</b> následující Smlouvu o poskytnutí dotace.		
1. K financování výdajů v průběhu realizace projektu		
	0673-CZ-03.05.2019	
	Registrační číslo	
Česko-německý družební tábor pro děti a mládež		
Název projektu		
potvrzeném příslušným Řídicím výborem dne	22.05.2019	
	Datum	
získává Příjemce dotace z prostředků Evropského fondu pro regionální rozvoj (EFRR) Evropské Unie od Euroregion Krušnohoří dotaci formou podílového financování v podobě nevratného příspěvku až do výše	85,00	
	%	
všech uskutečněných uznatelných výdajů do výše max.	4.111,95	
	Euro €	
z prostředků přiznaných Euroregion Krušnohoří k rozdělování na podkladu následujícího podrobného rozpočtu - plánu výdajů uznaného v příložené registrované žádosti s výhradou výsledků oprávněných kontrolních orgánů (podrobný rozpočet se nachází v příloze 1):		
	žadatel	zkontrolováno
celkové výdaje (podle podrobného rozpočtu - plánu)	4.837,59 €	4.837,59 €
způsobilé výdaje	4.837,59 €	4.837,59 €
nezpůsobilé výdaje	0,00 €	0,00 €
dotacioní prostředky EU (max 85 %, max 15.000,00 €)	4.111,95 €	4.111,95 €
příjmy projektu	0,00 €	0,00 €
vlastní prostředky	725,64 €	725,64 €

2. Registrovaná projektová žádost a finanční plán jsou součástí této smlouvy v plném rozsahu.

3. Doba, během které mohou být financovány uznatelné náklady (doba trvání), je stanovena takto:

Začátek	03.05.2019
Konec	01.09.2019
	Datum

V této době musí být projekt zrealizován.

4. Platba je podmíněna poskytnutím programových prostředků Svobodným státem Sasko, a výsledkem oprávněných kontrolních orgánů.

5. Příjemce dotace se zavazuje, že prostředky použije účelně, řádně a v souladu s právem.

6. Společný realizační dokument k Fondu malých projektů SN-CZ 2014 - 2020 je základem této smlouvy. Při podpoře malých projektů je nutno dodržet ustanovení, která jsou obsažena ve Společném realizačním dokumentu.

7. Kooperační partneři zajistí, aby byla veřejnost prostřednictvím vhodných informačních opatření informována o podpoře, kterou obdrželi z programu. Především zajistí provádění informačních a publikačních povinností podle přílohy XII, bod 2.2 nařízení (EU) č. 1303/2013. Příručka k informačním a publikačním povinnostem je k dispozici na internetové stránce [www.sn-cz2020.eu](http://www.sn-cz2020.eu). Kromě shora uvedené povinné publicity jsou projektoví partneři povinni uvést i logo místně příslušného euroregionu.

8. Příjemce je povinen uchovat originály účetních dokladů a smluv a dalších podkladů souvisejících s podporou do 31. prosince 2030, pokud z daňových či jiných národních nebo evropských právních předpisů nevyplývá delší archivační povinnost.

9. Evropský účetní dvůr, Evropská komise, jiné vnitrostátní orgány pověřené podporou jsou oprávněny požadovat účetní knihy, doklady a obchodní záznamy a také ověřit správné využívání finančních prostředků za pomoci místních průzkumů nebo pověřit zplnomocněnce přezkoumáním. Příjemce dotace je povinen mít k dispozici potřebné doklady a poskytnout potřebné informace. Příjemce dotace se zavazuje zpřístupňovat požadované podklady a poskytnout potřebné informace.

10. Postoupení obdržených dotačních prostředků třetí osobě, kromě v žádosti o dotaci uvedenému partnerovi za účelem refinancování způsobilých výdajů, je nepřípustné.

11. Příjemce dotace je povinen **předložit použití dotačních prostředků** formou Závěrečné zprávy / Žádosti o platbu **vč. veškerých potřebných podkladů do 01.10.2019 u příslušného projektového sekretariátu jednotlivého Euroregionu**. Tyto dokumenty zahrnují: řádně vyplněný seznam dokladů, všechny v něm uvedené originální účty nebo rovnocenné účetní doklady, důkazy o zaplacení, prezenční listiny, zápisy z jednání nebo akcí, fotografie jako důkaz vyúčtovaných akcí, plánované a zveřejněné tiskové zprávy, od tiskových dokumentů vždy 2 exempláře. Jako měnová jednotka vyúčtování platí výhradně Euro.

12. Příjemce dotace je srozuměn s tím, že zpráva o realizaci projektu a výsledcích při dodržení ustanovení o ochraně údajů může být částečně nebo úplně zveřejněna.

13. Zvláštní opatření, která nejsou řešena dosavadními ustanoveními,  
 jsou (viz příloha 2) vyloučena  nejsou vyloučena.

14. Doporučuje se, aby příjemce dotace uzavřel s partnerem projektu samostatné analogické dohody.

15. Tato smlouva je vyhotovena v českém jazyce ve dvou prvopisech. Smlouvu podepisují příjemce dotace Euroregion Krušnohoří, každý z podepsaných obdrží jeden originál. Dále bude zajištěn ze strany Euroregion Krušnohoří překlad do němčiny.

16. Pokud by některá ustanovení této smlouvy měla být zcela nebo částečně neplatná nebo neproveditelná, platnost ostatních ustanovení tímto není dotčena. Totéž platí i v případě, že smlouva nebude úplná. V těchto případech se smluvní partneři zavazují, že neplatné ustanovení nahradí náhradním právně přípustným ujednáním, jakmile neplatnost, neproveditelnost nebo neúplnost zjistí.

17. Právní základ této smlouvy tvoří české právo. Sídlem soudu je Ústí n. L.

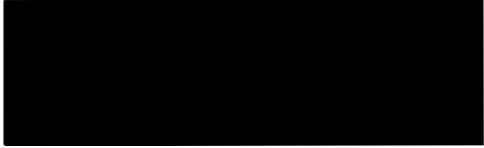
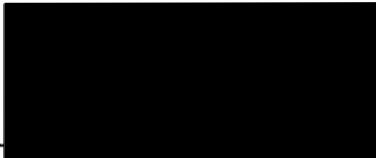
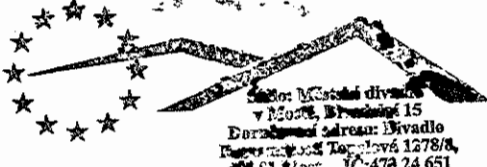
18. Změny a doplňky této smlouvy musí být prováděny písemnou formou ve dvojnásobném vyhotovení.

19. Smlouva může být na základě pádných důvodů vypovězena oběma stranami v průběhu čtyř týdnů, vždy koncem měsíce.

20. Možnost okamžité výpovědi smlouvy a požadování vrácení již vyplacených prostředků ze strany Euroregion Krušnohoří nastává, pokud:

- a. pominuly důvody k poskytnutí dotace;
- b. na majetek příjemce dotace bylo nařízeno nebo zahájeno insolvenční řízení;
- c. příjemce dotace získal dotační prostředky neprávem, především na základě nesprávných nebo neúplných údajů;
- d. příjemce dotace dotovaný projekt nezahájil vůbec nebo jej nezahájil včas, nebo se zřetelně odklonil od údajů uvedených v žádosti;
- e. příjemce dotace nepoužil dotační prostředky k účelům stanoveným touto smlouvou nebo porušil danou účelovou vazbu;
- f. nebyly splněny povinnosti vyplývající z této smlouvy;
- g. příjemce dotace nevede řádně doklady nutné k řádnému ukončení projektu nebo je nepředložil včas;
- h. projektový partner odstoupil od projektu nebo se změnil a projekt je nadále neproveditelný.

21. Smlouva o poskytnutí příspěvku pozbývá platnosti, pokud Smlouva o poskytnutí příspěvku mezi Sächsische Aufbaubank a Euroregion Krušnohoří pozbývá platnosti.

Podpis - Příjemce dotace	Podpis - Euroregion Krušnohoří
	
Mgr. Stanislava Jirásková - ředitelka	František Bína
Razítko, místo, datum	Razítko, místo, datum
Základní škola T.G. Masaryka Husova 445 ① 441 27 Podbořany, okres Louny ☎ 415 214 022	 Sídlo: Městské divadlo v Mostě, Bratřův 15 Dopravní adresy: Divadlo Benešova 1278/8, 24.01 Most, IČ:478 24 651

25. 06. 2019

*Podbořany*

**EUROREGION KRUŠNOHOŘÍ**

24. 06. 2019

## Anlage 1: Kostenplan / Příloha č. 1: podrobný rozpočet – plán výdajů (€)

<b>Projektname / Název projektu:</b>	Tschechisch-deutsches Freundschaftsferienlager für Kinder und Jugendliche / Česko-německý družební tábor pro děti a mládež
<b>Antragsteller / Žadatel:</b>	Základní škola T. G. Masaryka Podbořany, Husova 445, okres Louny
<b>Registriernummer / Registrační číslo:</b>	0673-CZ-03.05.2019

Personalkosten wurden pauschal angegeben? / Osobní náklady (náklady na zaměstnance) nárokovány paušálem?

	Ausgabenkategorien / Kategorie výdajů	geplant / plán výdajů €	Geprüft von KPF- Sekretariat / Zkontrolováno sekretariátem FMP	
			förderfähig / způsobilé €	nicht förderfähig / nezpůsobilé €
<b>1.</b>	<b>Direkte Kosten / Přímé výdaje</b>	3.933,00	3.933,00	0,00
<b>1.1</b>	<b>Reisekosten / Náklady na cestování</b>	0,00	0,00	0,00
<b>1.2</b>	<b>Ausgaben für ext. Expertisen und Dienstleistungen / Náklady na ext. odborné poradenství a služby</b>	3.621,00	3.621,00	0,00
1.2.1	Transport der Teilnehmer am 9.7. Podbořany-Chmelištná und zurück, am 10.7. Podbořany - Plzeň und zurück, 11.7. Podbořany-Kadaň und zurück, 12. 7. Podbořany-Ehrenfriedersdorf und zurück / Doprava účastníků 9.7. Podbořany-Chmelištná a zpět, 10. 7. Podbořany-Plzeň a zpět, 11.7. Podbořany-Kadaň a zpět, 12. 7. Podbořany-Ehrenfriedersdorf a zpět	610,00	610,00	0,00
1.2.2	Erfrischung - Verpflegung für 50 Personen - 5x Mittagessen, für 30 Pers. 4x Frühstück und 4x Abendessen / Občerstvení - strava pro 50 osob - 5x oběd, pro 30 osob 4x snídaně a 4x večeře	1.620,00	1.620,00	0,00
1.2.3	Unterkunft der Teilnehmer - 30 Personen / Ubytování účastníků akce - 30 osob	725,00	725,00	0,00
1.2.4	Trommel-Workshop / Bubenický workshop	234,00	234,00	0,00
1.2.5	Farm Chmelištná - Pony-rodeo, Farmbesichtigung / Ukázka farma Chmelištná - koňské rodeo, ukázka farmy	195,00	195,00	0,00
1.2.6	Eintritt in Technmania Science Center Plzeň / Vstupné do Technmania science center Plzeň	185,00	185,00	0,00
1.2.7	Eintritt in der Untergrund der Burg der Königsstadt Kadaň / Vstupné do podzemí hradu královského města Kadaň	52,00	52,00	0,00
<b>1.3</b>	<b>Ausgaben für Ausstattung / Výdaje na vybavení</b>	312,00	312,00	0,00

1.3.1	Material für Vitragenherstellung - SKLOART Richard Kanta und Material für Ekoherstellung und Verarbeitung der Wolle - ČSOP Klíny / Materiál na výrobu vitráže - SKLOART - Richard Kanta	195,00	195,00	0,00
1.3.2	Material für die Herstellung der Kerze aus Hummelwachs - ČSOP Klíny / Materiál na výrobu svíček z včelího vosku - ČSOP Klíny	117,00	117,00	0,00
<b>1.4</b>	<b>Übersetzung / Překlad</b>	0,00	0,00	0,00
1.4.1	Ausgaben für die Übersetzung des Projektantrages / Výdaje vzniklé za překlad projektové žádosti	0,00	0,00	0,00
<b>2.</b>	<b>Personalkosten für die Organisation des Projektes / Osobní náklady (náklady na zaměstnance)</b> (Pauschale 20 % der direkten Kosten (Punkt 1) abzgl. 1.4, max. 2.869,44 € / Pauschale 20 % přímých výdajů (1.) minus 1.4, max. 2.869,44 €)	786,60	786,60	0,00
<b>3.</b>	<b>Büro- und Verwaltungsausgaben des Antragstellers / Výdaje na kancelářský materiál a režijní náklady žadatele</b> (Pauschale bis zu 15 % der Personalkosten (Punkt 2), max. 430,41 € / Pauschale až 15 % ze 2., max. 430,41 €)	117,99	117,99	0,00
	<b>Gesamtsumme / Celkem (max. 30.000,00 €)</b>	4.837,59	4.837,59	0,00
<b>4.</b>	<b>Projekteinnahmen / Příjmy projektu</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• aus dem Projekt generierte Einnahmen (z. B. Start- und Eintrittsgelder, Verkaufserlöse, Teilnehmergebühren, Beiträge) /</li> <li>příjmy generované z projektu (např. startovné a vstupné, tržby z prodeje, účastnické poplatky, příspěvky)</li> <li>• Drittmittel aus privaten Zuwendungen (z. B. Sponsoring, Spenden, sonstige Zuschüsse) /</li> <li>prostředky od třetích subjektů ze soukromých příspěvků (např. sponzor.dary, dary, ostatní příspěvky)</li> <li>• Drittmittel aus öffentlichen Zuwendungen (z. B. Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds) /</li> <li>prostředky od třetích subjektů z veřejných dotací (např. Česko-německý fond budoucnosti)</li> </ul>	0,00	---	---

